



Los baloncelistas del torneo de NYCHA se visten a la moda

La empresa de confección de indumentaria ENYCE dona 3,000 uniformes

La juventud de NYCHA que se apropió de la cancha para el Torneo de Baloncesto de este año lo hizo con estilo. ENYCE, la marca de moda hip hop, donó más de \$250,000 para los uniformes de 3,000 jugadores. Por primera vez, NYCHA ha tenido un patrocinador que financie el costo de los uniformes de este torneo para residentes que ya tiene 45 años. ENYCE, con la licencia de 5 Star Apparel de Oved Group, será el donante de uniformes del torneo posiblemente hasta 2015.

"Esta asociación con ENYCE es una inversión no solo en nuestros residentes, sino también en nuestra comunidad; además, es una inversión en la historia de la relación entre el baloncesto y jugadores como Kareem Abdul-Jabbar del residencial Dyckman Houses, Rod Strickland del residencial Mitchel Houses y Carmelo Anthony, jugador de los Knicks, del residencial Red Hook Houses, todas viviendas de NYCHA", declaró John B. Rhea, Presidente de NYCHA.

5 Star Apparel de ENYCE se acercó a NYCHA con el fin de hacer la donación después de ver un video en YouTube que

mostraba la historia de las ligas de baloncesto de la Autoridad. La donación incluyó pantalones cortos y camisetas para la casa y para salir, o una camiseta reversible y un bolso, con los logotipos de NYCHA y ENYCE.

"Nos emociona participar de un programa tan importante de la ciudad donde nací, la Ciudad de Nueva York", destacó Albert Pardo, presidente de 5 Star Apparel Group de ENYCE. "Es fundamental que los jóvenes de hoy en día tengan la oportunidad de participar en deportes organizados y, si podemos ayudarlos de alguna forma, lo haremos. Esperamos continuar nuestra asociación con NYCHA, no solo con el baloncesto sino con todos los deportes".

El torneo de este año comenzó en el Centro Comunitario Manhattanville en el mes de febrero, y terminó con el desempate del campeonato en el nuevo Centro Comunitario Polo Grounds en Manhattan, el 5 de mayo. Los equipos ganadores dentro de las categorías "niños" fueron los residenciales Baychester Houses y Forest Houses en el Bronx; en las categorías

"niñas" ganaron los residenciales Atlantic Terminal, Farragut Houses y Williamsburg Houses en Brooklyn, y Pomonok Houses en Queens. Cada jugador recibió un trofeo del campeonato.

Este año también hubo partidos en los Centros Comunitarios Mitchel, Melrose y Sonia Sotomayor en el Bronx; los Centros Comunitarios Williamsburg y Red Hook en Brooklyn; el Centro Comunitario Hammel y Parsons Beacon-JHS 168 en Queens; y el Centro Comunitario Stapleton en Staten Island.

En los partidos finales del campeonato, 170 jugadores de 24 equipos se unieron a sus familias, amigos y al presidente Rhea para participar en un concurso de tiro libre y hacer bandejas y canastos de tres puntos durante el medio tiempo, junto con un equipo de niñas en la categoría de menores de 11 años y personal de NYCHA. Ganó el equipo del Presidente con el tiro ganador de DeJannah Williams, estudiante de quinto grado del residencial Lafayette Houses en Brooklyn.

A lo largo de los años, los torneos de baloncesto han exhibido el talento de jugadores prometedores, como Shannon Bobbitt (ex escolta de los WNBA LA Sparks, del

residencial King Towers), Stephon Marbury (ex New York Knick, del residencial O'Dwyer Houses) y Kemba Walker (actual escolta de los Charlotte Bobcats, del residencial Sackwern Houses). La Liga, que administra la Unidad de Educación a través del Deporte de NYCHA, consiste de aproximadamente 250 equipos y funciona para los residentes de NYCHA de 18 años de edad o menores. La inscripción al torneo es gratuita y abierta a todos los residentes de NYCHA y a los participantes de centros comunitarios.

Para obtener más información sobre los esfuerzos de NYCHA con respecto al deporte juvenil, lea el Mensaje del Presidente en la página 3.



Los jóvenes de NYCHA, vestidos con uniformes donados por la marca de moda hip-hop ENYCE durante el Torneo Municipal de Baloncesto anual, el 5 de mayo de 2012.

DENTRO DE ESTA EDICIÓN



NUEVAS ALARMAS DE MONÓXIDO DE CARBONO:

gran esfuerzo de NYCHA por instalarlas en los edificios » Más en la **página 4**

NUEVAS OPCIONES SENCILLAS

para pagar su renta » Más en la **página 2**

SEPA CÓMO CONFIRMAR SI

alguien es empleado de NYCHA » Más en la **página 4**

PROGRAMA DE SERVICIO DE ALIMENTOS

ofrece desayuno y almuerzo gratis » Más en la **página 5**

Antiguas estrellas de los Mets ayudan a dar brillo al centro comunitario de King Towers



Mookie Wilson y Ron Darling, antiguos jugadores de los Mets, ayudan a pintar el Centro Comunitario de King Towers durante un evento de Brush with Kindness celebrado por NYCHA, Citi, la Asociación de Ex Miembros de los Mets presentada por Citi y Hábitat para la Humanidad de la Ciudad de Nueva York el 24 de mayo de 2012.

Por Eric Deutsch

Uno de ellos ha mantenido su relación con los New York Mets al convertirse en uno de los presentadores televisivos del equipo. El otro es reconocido eternamente por los fanáticos como "¡Mooooookie!". Ron Darling y Mookie Wilkinson, antiguos jugadores de los Mets, ayudaron a la rama de la Ciudad de Nueva York de Hábitat para la Humanidad a pintar el centro comunitario de King Towers el pasado 24 de mayo en Manhattan.

"La Ciudad de Nueva York me ha dado tanto, y me sigue dando, que me siento obligado a devolver algo", dijo al Periódico el Sr. Darling, quien ocupa un puesto en la Junta de Hábitat de la Ciudad de Nueva York. "Citi, los Mets y Hábitat para la Humanidad intentan, a su manera, mejorar las cosas".

Citi, la corporación de servicios financieros, y la Asociación de Ex Miembros de los Mets presentada por Citi se asociaron para este evento con Hábitat de

la Ciudad de Nueva York en el marco del programa Brush With Kindness. Brush With Kindness es una sociedad establecida por NYCHA y Hábitat de la Ciudad de Nueva York para reformar los centros comunitarios de la Autoridad. Se pintaron más de 40 centros comunitarios en residenciales de los cinco municipios en el último año solamente. "Esta obra tiene un gran impacto sobre las vidas de NYCHA. Los espacios luminosos, limpios y amigables hacen mucha diferencia, especialmente para los niños, que son el futuro de esta ciudad", afirmó

el presidente de NYCHA, John B. Rhea. "Justamente de eso se trata el programa Brush With Kindness. Una buena acción inspira otra, lo que crea una reacción en cadena que mejora a las comunidades y cambia vidas".

Ruby Kitchen, presidenta de la Asociación de Residentes de King Towers, dijo que el centro comunitario necesitaba una mano de pintura. "Se trata de una idea fantástica. Debería haber más eventos como este en otros centros comunitarios", expresó al Periódico. "No sucede a menudo que a uno le den algo así".

Los voluntarios de Citi y Hábitat de la Ciudad de Nueva York se unieron para pintar el centro comunitario, para lo cual rellenaron patrones previamente dibujados con motivos de flores, leones y jirafas. "Entiendo lo que significa una buena vivienda", dijo Mookie Wilson al Periódico. "Vengo de una zona humilde, así que es un privilegio tener la oportunidad de devolver algo cuando pueda".

Los patrocinadores corporativos del evento se hicieron eco de ese sentimiento. "Al asociarnos con organizaciones como los Mets, Hábitat de la Ciudad de Nueva York y NYCHA, conseguimos generar un impacto colectivo tremendo", sostuvo Bill Continúa en la **página 4**

Reuniones de la Junta Directiva de NYCHA



Por la presente, se comunica que las Reuniones de la Junta Directiva de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) se realizan miércoles por medio a las 10:00 a. m. en la Sala de Juntas en el 12.º piso de 250 Broadway, Nueva York, NY (a menos que se especifique lo contrario). Las reuniones para el Año Calendario 2012 son las siguientes:

6 de junio	15 de agosto	24 de octubre
20 de junio	29 de agosto	7 de noviembre
5 de julio (jueves)	12 de septiembre	21 de noviembre
18 de julio	27 de septiembre (jueves)	5 de diciembre
1 de agosto	10 de octubre	19 de diciembre

Cualquier modificación al cronograma precedente se publicará aquí y en el sitio web de la NYCHA, www.nyc.gov/nycha, en la medida de lo posible con un plazo razonable previo a la reunión.

Estas reuniones están abiertas al público. Todos los oradores deben registrarse al menos 45 minutos antes de la Reunión de la Junta Directiva programada. Los comentarios se limitan a los temas del Calendario. El tiempo para hablar se limitará a tres minutos. El período de opinión pública concluirá después de que se haya escuchado a todos los oradores o al finalizar los 30 minutos asignados por ley para la opinión pública, lo que suceda primero.

En el sitio web de la NYCHA hay copias disponibles del Calendario, o se las puede recoger en la Oficina del Secretario Corporativo, ubicada en 250 Broadway, 12.º piso, Nueva York, NY, después de las 3:00 p. m. el viernes previo a la próxima Reunión de la Junta Directiva. Las copias de la Disposición se encuentran disponibles en el sitio web de NYCHA, o se las puede recoger en la Oficina del Secretario Corporativo después de las 3:00 p. m. del jueves posterior a la Reunión de la Junta Directiva.

Cualquier persona que necesite una adaptación razonable para participar de la Reunión de la Junta Directiva debe ponerse en contacto con la Oficina del Secretario Corporativo al (212) 306-6088 dentro de los cinco días hábiles previos a la Reunión de la Junta Directiva. Para obtener información adicional, ingrese en el sitio web de NYCHA o llame al (212) 306-6088.

¡Visita la página de la NYCHA en Facebook!

¿Tienes un teléfono inteligente con acceso a Internet? Ahora puedes acceder a la página de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) en Facebook y al contenido adicional de esta edición si lees o tomas una instantánea de los códigos QR. El código QR de la página de Facebook de la NYCHA está a la izquierda.

Paso 1: descarga una aplicación para leer códigos QR de la tienda virtual de tu teléfono (muchas de estas aplicaciones son gratuitas). **Paso 2:** apunta la cámara de tu teléfono a la imagen del código QR.



ESTABLECIDO EN EL 1970 CIRCULACIÓN 200.000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358 • nyc.gov/nycha

Michael R. Bloomberg.....Alcalde
John B. Rhea.....Presidente
Emily Youssouf.....Vicepresidente
Margarita López.....Miembro de la Junta
Victor A. Gonzalez.....Miembro de la Junta
Vilma Huertas.....Secretaria Corporativa
Atefeh Riazzi.....Gerente General Interina
Lynn Godfrey.....Oficial Principal de Comunicaciones
Sheila Stainback.....Oficial de Comunicaciones
Eric Deutsch.....Editor
Zodet Negrón.....Editora/Sección Español
Peter Mikoleski, Leticia Barboza.....Fotógrafos
Gabriel DeVries.....Escritor senior
Heidi Morales, Brent Grier.....Escritores

Si usted está interesado en poner un anuncio en El Periódico, favor de llamar a nuestros representantes de marketing de la Oficina de Desarrollo Empresarial y de Ingresos al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en El Periódico de NYCHA no constituye respaldo de parte de NYCHA, del anunciante, o sus productos. NYCHA no garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

Nuevas maneras sencillas de pagar su alquiler

Como parte de los esfuerzos de NYCHA por mejorar continuamente el servicio al cliente de sus residentes, la Autoridad ahora ofrece nuevas formas de pago de alquiler seguras, rápidas y convenientes por medio de su nuevo proveedor de pagos en línea, que ha reducido todos los cargos del servicio.

- El nuevo número telefónico para pagar el alquiler por teléfono es el **866-315-6355**.
- Existen dos opciones de pago: el cheque electrónico y la tarjeta de débito MasterCard.
- Hay un cargo por servicio de 30 centavos cuando el pago se efectúa por medio de un cheque electrónico y un cargo a un precio muy bajo cuando se utiliza una tarjeta de débito (solo MasterCard). El cargo por el servicio de la tarjeta de débito dependerá del monto por pagar (se pueden consultar las tarifas en el sitio web de NYCHA, www.nyc.gov/nycha).
- Los residentes pueden inscribirse para recibir el estado mensual de su alquiler como "factura electrónica". Todos los residentes inscritos recibirán pagos en línea GRATUITOS por cheque electrónico. La factura electrónica no gasta papel, es cómoda, gratuita y ecológica.
- Los residentes pueden pagar su alquiler por el sistema en línea de su banco o el pagador de facturas en línea. Se puede agregar a NYCHA como beneficiario, y los pagos se efectuarán directamente desde la cuenta bancaria, sin necesidad de usar sobres, comprar sellos o enviar por correo el pago del alquiler.

Para realizar un pago en línea o inscribirse en el sistema de "factura electrónica", visite en el sitio web de NYCHA "Opciones de pago de alquiler", en la sección "La esquina del residente", en www.nyc.gov/nycha. Aquellos residentes que tengan dudas pueden llamar a la línea gratuita Lockbox al **212-306-4322** o comunicarse con su Oficina de Administración.

Opiniones de los Residentes



11 de abril de 2012

(Enviado por correo postal)
En el residencial para personas de la tercera edad Robbins Plaza queremos agradecer a nuestros técnicos de ascensores, Jody Caldwell y John Bohm, por su diligencia en la tarea de mantener nuestros ascensores seguros y en buenas condiciones de funcionamiento. A veces están en el edificio cuando todo funciona y nos dicen: "Vinimos a revisar que todo estuviera bien". Gracias, Jody y Tim, por su interés.

Lavelle Watts, presidente de la Asociación de Residentes del residencial Robbins Plaza

1 de mayo de 2012

(Enviado por correo electrónico)
Comparto toda la información que recibo por medio de correo

electrónico y el *Periódico* para educar a los residentes del residencial Soundview. Ya sean oportunidades de empleo o las los problemas que enfrentamos, los residentes necesitan despertar. Actúan como si se les debiera la vivienda y no entienden que es un privilegio y tenemos que cuidar mejor donde vivimos y sobre todo luchar para preservarla. Peleo con la administración y con las oficinas municipales cuando no se distribuyen los periódicos, pues son beneficiosos para todos. He notado personalmente los cambios positivos que NYCHA ha hecho y sigue haciendo.

Mary McGee, Presidenta de la Asociación de Residentes del residencial Soundview Houses

¡Cuéntenos qué piensa!

Opiniones de los Residentes acepta cartas, fotografías, poemas y dibujos, entre otras expresiones.

Incluya su nombre completo, el nombre del residencial, su dirección y número telefónico. Solo publicaremos su nombre y el del residencial. Utilizaremos la dirección y el número telefónico únicamente con el fin de verificar los datos.

Los envíos no deben superar las 250 palabras. El *Periódico* se reserva el derecho de editar todo el contenido por cuestiones de longitud, claridad, buen gusto, precisión, etc. Debido a limitaciones de espacio, aceptaremos una sola carta por persona y por ejemplar.

Existen muchas formas de compartir sus ideas u opiniones por medio del *Periódico*:

Envíe un correo electrónico a **Journal@nycha.nyc.gov**

Envíe su carta por servicio postal ordinario a:

**NYCHA Journal
Letters to the Editor
(Cartas al Editor)
250 Broadway, 12th floor
New York, NY 10007**

Envíe un tweet a **twitter.com/NYCHA_Housing**

Publique un mensaje en Facebook: **www.facebook.com/NYCHA**

Envíe un fax al **212-577-1358**

Si tiene dudas o preguntas, envíelas a **Journal@nycha.nyc.gov**.

Recordatorios y correcciones del Borrador del Plan Anual de la Agencia

Parte de la información referente al Borrador del Plan Anual de la Agencia de NYCHA publicada en el mes de mayo del *Periódico* era incorrecta.

La ubicación correcta para ver el plan en Staten Island es el Centro Comunitario de West Brighton, en 230 Broadway.

La ubicación correcta de la Mesa Redonda de Debate en Brooklyn el 5 de junio es el NYC College of Technology, en 285 Jay Street.

La ubicación correcta de la

Mesa Redonda de Debate en Queens el 12 de junio es el Electrical Industry Center, 67-35 Parsons Boulevard en Jewel Avenue, Flushing.

Recordamos que se invita al público a dar su opinión sobre el Borrador del Plan Anual de la Agencia para el año fiscal 2013 en una audiencia pública que se realizará el 25 de julio de 2012, de 5:30 p. m. a 8 p. m. en Manhattan Center Studios, 311 West 34th Street, Nueva York, NY, 10001.

Corrección de la Exposición Anual de Talentos

En la publicación del mes de mayo del *Periódico* dos participantes de la Exposición Anual de Talentos de NYCHA fueron identificados incorrectamente en las fotografías. La residente en el centro, a la izquierda, era Tonya Minto de Campos Plaza y la residente de la parte inferior izquierda era Tina Smith de Hammel Houses.



El presidente de NYCHA, John B. Rhea, comparte el entusiasmo de DeJanah Williams, del Residencial Lafayette Houses de Brooklyn, después de que la alumna de quinto grado anotara el tiro ganador en el concurso de entretiempo durante el Torneo Municipal de Baloncesto Anual, el 5 de mayo de 2012.

Mensaje del Presidente

Algunos de los atletas más celebrados de América han desarrollado sus destrezas en los programas recreativos para la juventud de NYCHA, desde superestrellas del baloncesto como Carmelo Anthony y Chamique Holdsclaw a jugadores prometedores como Kemba Walker. La combinación especial del personal de apoyo y los niños talentosos en nuestros programas ayudó a estos jugadores a estar a la altura del juego y a convertirlos en estrellas internacionales. Pero lo más importante de esto es el gran impacto positivo que tienen los programas de NYCHA en la mayoría de los jóvenes, que se convierten en mejores líderes, estudiantes más activos, vecinos más compasivos y contentos y niños más saludables por medio de su participación.

NYCHA está orgullosa de ser una fuente de enriquecimiento, estímulo y plena diversión para miles de niños. Pero no podemos hacer este trabajo sin ayuda, especialmente considerando la fuerte realidad financiera que enfrentamos. Por eso somos dichosos de tener socios quienes comparten nuestra dedicación a construir comunidades vibrantes por medio de los deportes y la recreación. Por ejemplo, este año ENYCE Five-Star Apparel Group donó más de \$250,000 a NYCHA para suplir los uniformes en nuestro torneo de baloncesto, el más grande en la ciudad. Este regalo generoso mantendrá a los más de 3,000 niños de NYCHA que juegan en el torneo a la moda hasta el 2015. Asistí al campeonato en mayo y observé el

compañerismo de estos jóvenes, que se animaban y aplaudían los unos a los otros a medida que aceptaban sus trofeos. (Puede leer más sobre la donación y el torneo en la página 1).

NYCHA también se ha asociado con la Liga Nacional de Fútbol (NFL, por sus siglas en inglés) para administrar la Academia de Arbitraje de NYCHA y la NFL, ahora en su tercer año. Este gran programa adiestra a los residentes de NYCHA para trabajar como árbitros de deportes y les enseña destrezas importantes que ayudan a los participantes en cualquier carrera. Algunos graduados han pasado a ser árbitros en Pop Warner y otras ligas de la ciudad y uno de ellos hasta consiguió empleo como Comunicador en el Campo con los New York Jets, una posición que lo mantiene en la orilla de la zona del juego durante sus partidos de fútbol. Agradecemos a la NFL por seguir proveyéndonos esta excelente oportunidad a los jóvenes de NYCHA.

A través de nuestra Unidad de Educación por medio de los Deportes, NYCHA también auspicia programas de fútbol, sóftbol, pista y campo y mucho más. Estos programas expanden los horizontes de los niños y mejoran su salud física y mental. Los Campamentos Diurnos de Verano de NYCHA están llenos de buenos recursos para ayudar a los niños a crecer y progresar. Con más de 100 campamentos en la ciudad para niños de 6 a 12 años y actividades que varían desde pasadías a pescar y montar a caballo, ciertamente hay algo para cada joven de NYCHA.

Los programas recreativos para la juventud proveen muchas oportunidades y tanta alegría a sus participantes. Pero como NYCHA tiene tantas necesidades y escasos recursos, estamos buscando formas nuevas de continuar estos programas. Uno de los aspectos claves de Plan NYCHA, nuestra ruta guía para preservar la vivienda pública, es procurar asociaciones que nos permitan recaudar fondos para los programas y servicios existentes. Por eso es que socios como ENYCE y la NFL son tan vitales para el futuro de la recreación juvenil en NYCHA.

Para más información sobre cualquiera de estos programas, visite a su centro comunitario local o comuníquese con los Coordinadores Comunitarios de NYCHA por medio de los siguientes números **(212) 306-3341**, **(212) 306-3388** o **(212) 306-3342**. También puede visitar la página de "Deportes" en el sitio web de NYCHA en on.nyc.gov/JmEGyT. ¡El verano está a la vuelta de la esquina así que ahora es el momento para registrarse!

John B. Rhea

Un toque floral

Por Heidi Morales

Para Eleanor Jordan, cuidar plantas es completamente distinto de su trabajo anterior: conducir un camión con remolque y trabajar para la Autoridad de Tránsito Metropolitana (MTA), de la que se jubiló hace más de 20 años.

La señora Jordan, una residente de 55 años de Grant Houses de NYCHA, ha participado activamente del Programa de Jardinería y Reverdecimiento desde 2006. Cambió el peligro de conducir un camión grande y pesado por la relajante y delicada tarea de cuidar cuatro jardines. "Me pareció que la jardinería era una idea muy divertida y, de alguna manera, estaría contribuyendo con mi comunidad, y me daría la oportunidad de conocer a otros residentes", comentó la señora Jordan.

Diligente es la palabra que mejor describe cómo la señora Jordan cuida los jardines: se levanta a las 5 a. m. casi todos los días. "Si no llueve, riego las flores y plantas todos los

días, limpio el jardín y arrodigo las plantas", señaló. "Algunas plantas se vuelven muy pesadas y necesitan más apoyo".

Sus plantas son de diversos tamaños y tipos, y de distintos países. En sus jardines se puede ver una amplia selección que incluye, entre otras, malangas, liliáceas, pensamientos, gardenias, geranios y hortensias. Y la señora Jordan se preocupa mucho por lo que planta: elige variedades que resisten las sequías para asegurarse de que sobrevivan en cualquier tipo de condiciones.

Su interés en la jardinería es mayor hoy en día que cuando comenzó hace seis años, y agradece el apoyo que recibe de otros residentes. "Muchos residentes se me acercan y me explican cuánto disfrutan los jardines", comenta. "Muchos residentes me han regalado semillas. A veces vengo al jardín y descubro que me dejaron plantas en macetas. Es realmente maravilloso".

La señora Jordan siempre



participa en la Competencia de Jardinería de NYCHA y ganó en 2008 y 2009 por sus jardines temáticos de flores y niños.

"Cada año hay algo nuevo, algo más que agregar", destaca.

En términos generales, la señora Jordan explica que su trabajo de tiempo completo era

NYCHA se une a otras agencias de la ciudad para disminuir el consumo de energía

Como parte del nuevo Sistema Empresarial y Municipal de Pruebas, 25 edificios de NYCHA participarán en un programa residencial de seguimiento del consumo de energía a fin de controlar el uso de energía y agua. NYCHA gasta aproximadamente \$500 millones cada año en costos energéticos. "Cualquier reducción en esos costos libera fondos que se podrían utilizar en otras áreas", comentó John B. Rhea, Presidente de NYCHA.

El Sistema Empresarial y Municipal de Pruebas surgió por medio de una nueva iniciativa encabezada por Christine Quinn, presidenta del Consejo Municipal,

Michael Nelson, miembro del Consejo Municipal y el Departamento de Servicios Administrativos de la Ciudad (DCAS, por sus siglas en inglés). Agrupa nuevas empresas de tecnología con edificios municipales a fin de rastrear, medir y, a la larga, reducir el consumo de energía en los edificios que son propiedad de la ciudad.

Los 25 edificios de NYCHA también emplearán el sistema de puntuación *EnergyScoreCards* para identificar los edificios que necesitan mejoras. Bright Power, empresa de soluciones de energía renovable, eficiencia energética y edificios ecológicos, desarrolló este sistema.

difícil, "y aunque la jardinería es difícil, es distinto porque el resultado es lo que ves. A veces veo las flores y no puedo

crear lo grandes que están. Es relajante para mí. Me entretiene, y cada día aprendo más".



Consejos para evitar estafas

Los estafadores intentan engañar a una persona para que les dé dinero o información personal. Las estafas más comunes incluyen inversiones sin riesgo, obras benéficas falsas, premios gratuitos, loterías, productos para la salud increíbles y llamadas falsas de su banco. Las estafas se hacen por correo, teléfono y computadora. También puede ser estafado en persona por alguien conocido.

► Conozca las señales de alerta de estafas.

- Alguien demuestra un repentino interés por su dinero.
- Le piden dinero por anticipado.
- El estafador utiliza términos como "económico", "sin riesgo" u "oportunidad única".
- Le dicen que "debe decidir ahora mismo".

► Proteja su información personal.

- No divulgue los números de cuenta bancaria, seguro social o tarjeta de crédito.
- Rompa cuentas, recibos y papeles con información personal antes de tirarlos a la basura.
- Deposite los cheques del seguro social y otros pagos de beneficios directamente en la cuenta bancaria, llamando a Go Direct al (800) 333-1795.
- No haga compras en el acto.
- No se apresure a enviar dinero en efectivo o por transferencia.
- Inscribese en el Registro Nacional de Personas a las que No se Puede Llamar (*Do Not Call Registry*), llamando al (888) 382-1222.
- Recuerde que "si algo parece demasiado bueno para ser cierto, probablemente sea falso".



Una muestra de una tarjeta de identificación de NYCHA válida y actual.

Información sobre cómo confirmar que alguien trabaja para NYCHA

Si alguien solicita acceder a un apartamento o edificio, existe una manera muy sencilla de confirmar si la persona es empleada de NYCHA. Todos los empleados de NYCHA deben cumplir con el requisito de tener una identificación con fotografía. Los residentes no deben dudar en pedir un documento de identidad antes de permitir que alguien ingrese en su apartamento, dado que todos los empleados de NYCHA deben llevar su identificación en un lugar visible. Los carnés de identificación deben tener una calcomanía anaranjada en el frente con los años "2012-2013" y el logotipo de NYCHA en el centro; esto identifica a la persona como empleada actual. Los residentes pueden comunicarse con la oficina de administración si tienen alguna pregunta.

◀ continuado de la página 1

Antiguas estrellas de los Mets ayudan a dar brillo al centro comunitario de King Towers

Borden, director ejecutivo de servicios y transacciones de Citi.

Jeff Wilpon, director de operaciones de los Mets, también estuvo presente en el evento. Y, por supuesto, estuvo Mr. Met, con su expresión siempre positiva, como notó el presidente Rhea. "Las instalaciones amigables y que prestan apoyo e inspiración hacen que salga a relucir lo mejor de los jóvenes", dijo. "Hacen que la perspectiva sea más brillante y traen sonrisas a los rostros; ¿no es así, Mr. Met?".

El Sr. Darling y el Sr. Wilson

también firmaron una base de bateador que se exhibirá en el centro comunitario de King Towers. "Sabemos lo que (NYCHA) hace por la ciudad", dijo el Sr. Darling. "No podría existir si no fuera por ustedes, chicos".

Para ver más fotos del evento, apunte la cámara de su teléfono *smartphone* aquí o vaya a www.flickr.com/NYCHApics.



Day Care Council of New York, Inc.

Nuestras consejeras profesionales le asistirá con información GRATIS en:

- Guarderías
- Centros de Cuidado Infantil
- Proveedoras de Cuidado en el Hogar
- Programas para Después de la Escuela
- Cuidado Infantil en Casa
- Campamentos de Verano
- Programas de Head Start
- Como Obtener su Licencia para Cuidar Niños
- Reglamentos en la Administración de Medicamentos y Consultas de Servicios de Salud

Propinándole servicios a familias dentro de los cinco condados en la ciudad de Nueva York desde 1952

12 West 21st Street, 3rd Floor
New York, NY 10010
www.dccnyinc.org

212-206-7818
(L-V 8:30 am - 5:30 pm)

NYCHA instala nuevas alarmas de monóxido de carbono a raíz de la entrada en vigencia de la ley de reemplazo de alarmas



El 25 de abril de 2012, Elizabeth Crespo, residente del residencial Queensbridge South, observa al empleado de mantenimiento de NYCHA, Roberto Balina, que instala una alarma de monóxido de carbono nueva en su apartamento.

Por Zodet Negrón

Ahora los residentes de ANYCHA pueden sentirse un poco más seguros en su hogar por la instalación de nuevas alarmas de monóxido de carbono (CO). Como se informó en las publicaciones de enero/febrero del Periódico, Kidde, fabricante líder en productos de seguridad para el hogar, donó 60,000 alarmas de CO a NYCHA. Es necesario el reemplazo de algunas alarmas de CO en toda la ciudad, ya que en abril entró en vigencia una nueva ley que exige una señal audible que alerte a los residentes cuando vence una alarma de CO.

NYCHA ya cumple con esta ley. Ahora que la ley está vigente, la Autoridad instala alarmas en los apartamentos donde sea necesario a medida que se venzan las alarmas viejas. La donación de Kidde ayudará a NYCHA en las tareas de reemplazo.

"Ahora me siento muy segura", afirmó Elizabeth Crespo, del residencial Queensbridge South Houses en Queens. "Es importante tener una alarma que funcione, porque salvará a mi familia".

La nueva ley firmada por el alcalde Michael Bloomberg es una extensión de un requisito anterior para alarmas de CO del año 2004. Como las alarmas de CO tienen una vida útil de aproximadamente siete años, cualquier unidad instalada de

acuerdo con la ley del 2004 puede estar vencida y requerir reemplazo. Esto incluye alarmas de CO instaladas en apartamentos, condominios, dormitorios, habitaciones de hotel y casas para una, dos o múltiples familias.

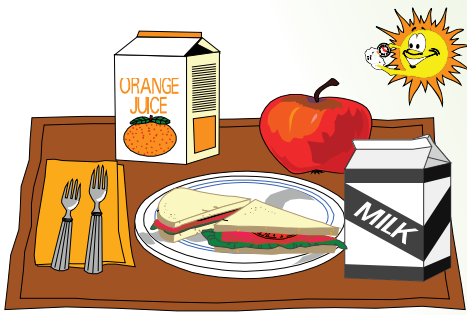
"Las alarmas de monóxido de carbono le avisan a usted y a su familia cuando hay niveles peligrosos de monóxido de carbono en su hogar", comentó el presidente de NYCHA, John B. Rhea. "La mayoría de las casas y edificios residenciales de la Ciudad de Nueva York debe tener, por ley, detectores de monóxido de carbono instalados cerca de todas las áreas donde se duerme".

El monóxido de carbono es la principal causa de muerte por envenenamiento accidental en los Estados Unidos, con más de 400 fallecidos y 20,000 hospitalizados cada año, según los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades. Una amenaza constante para las familias son los aparatos que queman combustible fósil mal ventilados o que no funcionan correctamente, calderas, calentadores y secadores de ropa. Otras fuentes comunes en el hogar son los gases de los tubos de escape de los automóviles, parrillas y generadores portátiles. La única manera segura de detectar a este asesino silencioso es una alarma de CO.

¿Comentarios? ¿Preguntas?
Mande un correo electrónico a Journal@nycha.nyc.gov.

Programa de Servicio de Alimentos de Verano 2012

Desayuno y Almuerzo
Nutritivo GRATIS
Disponible en toda la ciudad



Comienza el lunes, 9 de julio de 2012
Termina el viernes, 31 de agosto de 2012
Jóvenes de 18 años o menos

Se sirven las comidas

De lunes a viernes

Desayuno de 9:00am - 10:00am

Almuerzo de 12:00pm - 1:00pm

Para más información o para preguntar
donde hay una ubicación cercana a usted llame
al 311 o al (212) 306-3358



BRONX	BRONX	BROOKLYN	BROOKLYN	MANHATTAN	QUEENS
950 Union Avenue 950 Union Ave. Bronx, NY 10459	Ft. Independence 3340 Bailey Ave., #8L Bronx, NY 10463	300 Vernon/Sumner 300 Vernon Ave. Brooklyn, NY 11206	Lafayette Gardens 415 Lafayette Ave. Brooklyn NY 11205	Dyckman 3782 10th Ave. New York, NY 10034	Bland 133-20 Roosevelt Ave. Flushing, NY 11354
Baychester 1871 Schieffelin St. Bronx, NY 10466	Highbridge 1075 University Ave. Bronx, NY 10452	303 Vernon/Sumner 303 Vernon Ave. Brooklyn, NY 11206	Linden Houses 195 Cozine Ave. Brooklyn, NY 11208	Fred Samuels 2401 Adam Clayton Powell Blvd. New York, NY 10030	Carlton Manor 75-15 Beach Channel Dr. Rockaway, NY 11692
Bronxcheter 510 East 156 St. Bronx, NY 10455	Justice Sonya Sotomayor 1471-73 Watson Ave. Bronx, NY 10472	572 Warren/Wyckoff 572 Warren St. Brooklyn, NY 11217	Marcus Garvey 10 Amboy St. Brooklyn, NY 11212	Grant 75 LaSalle St. New York, NY	Hammel 85-10 Rockaway Beach Blvd. Rockaway, NY 11693
Bronx River 1625 E. 174 St. Bronx, NY 10472	Marble Hill 5220 Broadway Bronx, NY 10462	Bayview 2085 Rockaway Pkwy. Brooklyn NY 11236	Marcy 604 Park Ave. Brooklyn NY 11206	Grant 1295 Amsterdam Ave. New York, NY	Ocean Bay Apartments 339 Beach 54 th St. Rockaway, NY 11692
Castle Hill 615 Castle Hill Ave. Bronx, NY 10473	McKinley 730 East 163 rd St. Bronx, NY 10456	Breukelen 618 East 108 th St. Brooklyn, NY 11236	Marlboro 2249 Stillwell Ave., #1H Brooklyn, NY 11223	Holmes Towers 1780 First Ave. New York, NY 10128	Pomonok 155-26 Jewel Ave. Flushing, NY 11367
Claremont Consolidated 1128 Finlay Ave. Bronx, NY 10456	Mitchell 360 East 137 th St. Bronx, NY 10454	Brownsville 295 Osborne St. Brooklyn, NY 11212	Pink 1258 Loring Ave. Brooklyn NY 11208	Jacob Riis 468 East 10 th St. New York, NY 10009	Queensbridge 41-07 12 th St. Long Island City, NY 11101
Claremont Consolidated 1195 Clay Ave. Bronx, NY 10456	Millbrook 530 East 137 th St. Bronx, NY 10454	Bushwick 24 Humboldt St. Brooklyn, NY 11206	Ralph Avenue Re-Hab 1196 East New York Ave. Brooklyn NY 11212	Lower East Side Group II 296 East 4 th St. New York, NY 10009	Ravenswood 35-35 21 st St., #2F Long Island City, NY 11106
Claremont Consolidated 1100 Teller Ave. Bronx, NY 10456	Monroe 1790 Story Ave. Bronx, NY 10473	Coney Island 3030 Surfside Ave. Brooklyn, NY 11234	Red Hook East 167 Bush St., #1B Brooklyn, NY 11231	Lower East Side Group 5 89-97 Avenue C, #5D New York, NY 10009	STATEN ISLAND
Claremont Consolidated 3820 3 rd Ave. Bronx, NY 10457	Morris 1481 Washington Ave. Bronx, NY 10456	Cooper Park 20 Debevoise Ave. Brooklyn, NY 11211	Red Hook West 428 Columbia St., #1C Brooklyn, NY 11231	Rangel 159-70 Harlem River Dr. New York, NY 10039	Richmond Terrace 151 Jersey St. Staten Island, NY 10301
Davidson (Union Ave) 819 East 167 th St. Bronx, NY 10459	Mott Haven 340 Alexander Ave. Bronx, NY 10455	Cypress 465 Fountain Ave. Brooklyn NY 11208	Tilden 340 Dumont Ave. Brooklyn, NY 11212	Randolph 251 West 114 th St., #1A New York, NY 10026	Stapleton 75 Hill St. Staten Island, NY 10304
Eastchester 3010 Yates Ave. Bronx, NY 10469	Murphy 1805 Crotona Ave. Bronx, NY 10455	Fiorentino Plaza 2155 Pitkin Ave. Brooklyn, NY 11207	Tompkins/Berry 71 South 10th St. Brooklyn, NY 11211	Seward Park 64-66 Essex St. New York, NY 10002	Todt Hill 204 Schmidt's Ln. Staten Island, NY 10314
Edenwald 1175 E. 229 St. Bronx, NY 10466	Sedgwick 140 West 174 th St. Bronx, NY 10453,	Gravesend 3146 Bayview Ave. Brooklyn NY 11234	Surfside 3030 Surf Ave. Brooklyn, NY 11224	St. Nicholas 2374 Eighth Ave. New York, NY 10026	
	Soundview 1704 Seward Ave., #6B Bronx, NY 10473	Howard Ave. Rehabs 583 Howard Ave. Brooklyn, NY 11212	Williamsburg 254 Maujer St. Brooklyn, NY 11206		
		Hylan 131 Moore St. Brooklyn, NY 11206			
		Kingsboro 354 Kingsboro 1 st Walk Brooklyn, NY 11233			

En caso de una emergencia,
usted puede contar con nosotros.

Si usted utiliza equipo de soporte vital o si conoce a alguna persona que utilice dicho equipo, es importante que nos avise. Con Edison mantiene un registro de dichas personas, para que podamos contactarlas en caso de una emergencia. Incluso si usted no es un cliente de Con Edison, pero vive en nuestra área de servicio, todavía reúne las condiciones para ser contactado en caso de una emergencia. Nos puede informar completando el formulario adjunto y enviándolo por correo o llamando al 1-800-75-CONED (1-800-752-6633).

Para mantener nuestros registros al día, le enviamos una carta todos los años en la que pedimos que certifique de nuevo el equipo que utiliza.



Equipo de soporte vital/problema médico

Información del cliente: (por favor, escriba claramente con letras de molde)

Nombre _____
Dirección _____ Apartamento _____
Ciudad _____ Código postal _____
Teléfono _____

Teléfono alternativo de un amigo o vecino que puede ayudarnos a comunicarnos con usted en caso de una emergencia _____

Número de cuenta de Con Edison: (si es aplicable)

Tipo de residencia Casa privada Apartamento

Número de apartamento del superintendente _____

Teléfono del superintendente _____

Si usted alquila su vivienda, ¿se incluye en el alquiler el pago del servicio de electricidad?

Sí No

Médico u hospital:

Nombre _____
Dirección _____ Apartamento _____
Ciudad _____ Código postal _____
Teléfono _____

Información sobre el equipo:

- Respirador tipo tanque (pulmón de acero)
- Respirador tipo cuirass (pecho)
- Respirador para cama basculante
- Respirador que funciona con electricidad (utilizado 12 horas o más al día)
- Monitor de apnea (monitor infantil)
- Equipo de hemodiálisis (máquina de riñón)
- Otro (describalo, por favor): _____

Frecuencia de uso: Veces por semana _____ Horas por día _____

¿Se utiliza el equipo durante horas de dormir? Sí No

Si la respuesta es sí, ¿con qué frecuencia? _____

Si no se utiliza equipo de soporte vital, por favor, añada a esta persona a la lista de _____

Por favor envíe esta encuesta por correo a: _____



Nueva York tiene un fabuloso equipo nuevo.



Health Plus y Amerigroup se han convertido en un solo plan de salud. Todos nuestros miembros siguen teniendo los **mismos excelentes productos** — éstos **no están cambiando**. Pero ahora son respaldados por un equipo que tiene más doctores, más hospitales y más opciones que nunca antes. **HealthPlus Amerigroup: Juntos somos aun mejores.**

HealthPlus Amerigroup es una HMO con un contrato de Medicare.



Managed Long-Term Care



Medicare



Y0005_12 HP Print File & Use 03/26/2012

¿Tiene preguntas? Visite healthplus.amerigroup.com.